

2015-2016  
2ª EDICIÓN

PREMIO INTERNACIONAL  
CGLU - CIUDAD DE MÉXICO - CULTURA 21  
**INFORME DEL JURADO**



**CDMX**  
CIUDAD DE MÉXICO



**CGLU**  
Ciudades y Gobiernos  
Locales Unidos



**culture 21**  
Agenda 21 de la cultura

# 1 CONTEXTO

## OBJETIVOS

El “Premio Internacional CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – Cultura 21” tiene como objetivo premiar a ciudades y personalidades líderes que se hayan destacado en su aporte a la cultura como una dimensión clave en el desarrollo sostenible. El Premio reafirma el liderazgo de la Ciudad de México en la relación entre cultura y desarrollo sostenible y el compromiso de CGLU de situar a la cultura como una dimensión fundamental de las ciudades sostenibles a través de la Agenda 21 de la cultura.

## CATEGORÍAS

### 1. PREMIO A UNA CIUDAD, GOBIERNO LOCAL O REGIONAL

Esta categoría premia a una ciudad, gobierno local o regional cuya política cultural haya contribuido significativamente a relacionar los valores de la cultura (el patrimonio, la diversidad, la creatividad y la transmisión de conocimientos) con la gobernanza democrática, la participación ciudadana y el desarrollo sostenible. El Premio se asigna al gobierno local o regional candidato que resulte ganador de un proceso competitivo, a partir de una convocatoria abierta a los miembros directos o indirectos de CGLU. El Premio reconoce una política, un programa o un proyecto original, que incluya explícitamente los principios de la Agenda 21 de la cultura. La acción premiada debe contar con, por lo menos, dos años de ejecución y documentar pruebas del impacto y éxito logrados. La ciudad ganadora recibe la cantidad de 50.000 euros, los cuales son utilizados para la promoción internacional del proyecto (publicación de un libro, participación en foros, visibilidad internacional) y para reforzar la implementación local de la Agenda 21 de la cultura.

### 2. PREMIO A UNA PERSONALIDAD

Esta categoría premia a una personalidad destacada mundialmente por haber hecho una aportación fundamental a la relación entre cultura y desarrollo sostenible. El premio a la personalidad es designado por el jurado, sin proceso abierto de competencia. Los miembros directos o indirectos de CGLU pueden realizar una nominación espontánea de una personalidad. La categoría “Personalidad” está dotada con la cantidad de 25.000 euros.



# CALENDARIO

La segunda edición del “Premio Internacional CGLU – CIUDAD DE **MÉXICO** – Cultura 21” transcurre entre el 5 de diciembre de 2015 (lanzamiento de la convocatoria en las reuniones del Consejo Mundial y el Bureau Ejecutivo de CGLU en París) y final de 2016 (ceremonia de entrega del Premio en Ciudad de México).

La convocatoria de esta segunda edición se abrió el 5 de diciembre de 2015, con la publicación de las **bases** y el **formulario** del Premio.

El Secretariado Mundial de CGLU, varias secciones de CCLU (CGLU Asia-Pacífico, CGLU Eurasia, CCRE-CEMR, Metropolis, FLACMA, CGLU-África y CGLU Oriente Medio) y distintas comisiones de CGLU (Inclusión Social, Democracia Participativa y Derechos Humanos, y Ciudades Periféricas) difundieron información del Premio entre sus miembros y merecen un agradecimiento especial. La Comisión de Cultura y el Gobierno de la Ciudad de México también se implicaron en la difusión de forma muy activa.

Varias redes mundiales, regionales y nacionales de los ámbitos de la cultura y la gobernanza local también difundieron la información sobre el Premio entre sus miembros. Entre estas cabe destacar a la Federación Internacional de Consejos de Artes y Agencias Culturales (FICAAC), la Red de Ciudades Creativas de UNESCO, la Federación Internacional de Coaliciones por la Diversidad Cultural, la red Arterial, Culturelink y el Observatorio de Políticas Culturales en África (OCPA).

La convocatoria se cerró el 15 de marzo de 2016.

El Jurado analizó entre los días 1 de abril y 15 de mayo de 2016 las candidaturas presentadas en las dos categorías mencionadas, y celebró su reunión final los días 19 y 20 de mayo de 2016 en la Ciudad de México.

# 2 JURADO

El Jurado del Premio estuvo formado por las siguientes cinco personas, expertos internacionales, personalidades de intachable trayectoria en el medio cultural y de enorme prestigio:

- **Eduardo Vázquez Martín** (Presidente del Jurado), poeta, promotor cultural, editor y periodista, es actualmente Secretario de Cultura de la Ciudad de México, y co-presidente de la Comisión de Cultura de CGLU.
- **María Victoria Alcaraz**, experta en políticas culturales y cooperación cultural internacional, ex subsecretaria de Patrimonio Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, es actualmente la Directora General del Teatro Colón de la Ciudad de Buenos Aires.
- **Emmanuel Kouela**, responsable de asuntos culturales del Ayuntamiento de Uagadugú, y director del Centro Municipal de Promoción de las Artes Escénicas (CMPAS) de Uagadugú; ciudad distinguida con una mención especial del jurado en la primera edición de este Premio.
- **Leônidas de Oliveira**, Presidente de la Fundación Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Belo Horizonte, y Presidente del Consejo Deliberativo del Patrimonio Cultural de Belo Horizonte, ciudad ganadora del Premio en su primera edición.
- **Farida Shaheed**, socióloga, desarrolla su trabajo en el Centro de Recursos para Mujeres Shirkat Gah (Lahore, Pakistán), un centro pionero en cuestiones de desarrollo sostenible con una perspectiva de género; fue la primera Relatora Especial de las Naciones Unidas en la esfera de los Derechos Culturales (2012-2015) y fue ganadora de la primera edición de este Premio.

Pueden encontrar un [perfil biográfico completo](#) de los cinco miembros del Jurado en la web del Premio.

# 3 CANDIDATURAS

## CATEGORÍA “CIUDAD, GOBIERNO LOCAL O REGIONAL”

Hasta el 15 de marzo de 2016 se recibieron 83 candidaturas, correspondientes a las siguientes ciudades y gobiernos locales o regionales:

**Abitibi-Temiscamingue** (Quebec, Canadá), **Antonio Ante** (Imbabura, Ecuador), **Astracán** (Rusia), **Azul** (Provincia de Buenos Aires, Argentina), **Beit Sahour** (Palestina), **Bilaspur** (Chhattisgarh, India), **Busán** (República de Corea), **Büyükçekmece** (Estambul, Turquía), **Canoas** (Rio Grande do Sul, Brasil), **Ciudad del Cabo** (Sudáfrica), **Cesis** (Letonia), **Cheboksary** (República de Chuvash, Rusia), **Chefchauen** (Marruecos), **Conche** (Terranova, Canadá), **Congonhas** (Minas Gerais, Brasil), **Coquimbo** (Chile), **Córdoba** (Argentina), **Curitiba** (Paraná, Brasil), **Dakar** (Senegal), **Dangjin** (República de Corea), **Dublín** (Irlanda), **Estrasburgo** (Alsacia, Francia), **Estrie** (Quebec, Canadá), **Ethekwini** (Kwa Zulu Natal, África del Sur), **Florianópolis** (Santa Catarina, Brasil), **Gaziantep** (Turquía), **General Pueyrredón** (Provincia de Buenos Aires, Argentina), **Gijón** (Asturias, España), **Guangzhou** (China), **Jbail Byblos** (Líbano), **Jeonju** (República de Corea), **Johannesburgo** (Gauteng, Sudáfrica), **Kaédi** (Mauritania), **Kashan** (Irán), **Kaunas** (Lituania), **Kazán** (República del Tatarstán, Rusia), **Konya** (Turquía), **La Paz** (Bolivia), **Lago Mégantic** (Quebec, Canadá), **Leeuwarden** (Frisia, Países Bajos), **Leiria** (Portugal), **Lisboa** (Portugal), **Liverpool** (Inglaterra, Reino Unido), **Longueuil** (Quebec, Canadá), **Lugo** (Galicia, España), **Lyon** (Francia), **Makati** (Metro Manila, Filipinas), **Montevideo** (Uruguay), **Nevşehir** (Turquía), **Nilüfer** (Turquía), **Nizhny Novgorod** (Rusia), **Nottingham** (Inglaterra, Reino Unido), **Nuevo Brunswick** (Canadá), **Oaxaca de Juárez** (México), **Passy** (Senegal), **Peñalolén** (Chile), **Pilsen** (República Checa), **Plaine Commune** (Francia), **Puno** (Perú), Querétaro (México), **Raipur** (Chhattisgarh, India), **Ramallah** (Palestina), **Ratisbona** (Baviera, Alemania), **Rio de Janeiro** (RJ, Brasil), **Roeselare** (Flandes, Bélgica), **Rosario** (Santa Fe, Argentina), **Rostov-on-Don** (Rusia), **Salvador** (Bahía, Brasil), **Seferihisar** (Turquía), **Segou** (Malí), **Solo** (Java, Indonesia), **Taichung** (Taiwán), **Talca** (Chile), **Tartu** (Estonia), **Teherán** (Irán), Tombuctú (Malí), **Túnez** (Túnez), **Valle del Marne** (Francia), **Vaudreuil-Dorion** (Quebec, Canadá), **Volgogrado** (Rusia), **Wuhan** (China), **Yopougon** (Abiyán, Costa de Marfil), y **Zitácuaro** (Michoacán, México).

Los resúmenes de los proyectos presentados por cada una de estas 83 candidaturas, así como un mapa interactivo, se pueden consultar en [esta página](#) del sitio web del Premio.



## CATEGORÍA “PERSONALIDAD”

El plazo para la presentación de **nominaciones** finalizó también el 15 de marzo de 2016. Se recibieron candidaturas correspondientes a 26 personas. Estas nominaciones, en algunos casos, se realizaron con petición de confidencialidad y/o sin el conocimiento de las personas interesadas. El Jurado desea que esta confidencialidad sea estrictamente respetada y, por esta razón, no hace públicos los nombres de las personalidades nominadas.

# 4 RESULTADOS

## CATEGORÍA “CIUDAD, GOBIERNO LOCAL O REGIONAL”

El Jurado pudo constatar la altísima calidad de las candidaturas recibidas y emprendió con entusiasmo su difícil tarea. El Jurado quiere expresar un sincero agradecimiento a todas las ciudades candidatas, por su esfuerzo y dedicación en tiempo, recursos e ilusión para presentar su candidatura.


El Jurado ha valorado cada uno de los 83 proyectos presentados, y proporciona comentarios personalizados en el último apartado de este informe (ver capítulo 6).

El Jurado valoró la capacidad de cada proyecto de relacionar los valores de la cultura (patrimonio, diversidad, creatividad y conocimiento) con la gobernanza democrática, la participación ciudadana y el desarrollo sostenible de las ciudades. El Jurado ha utilizado los siguientes criterios en el análisis de cada proyecto:

- ↘ Explicación completa del contexto: la ciudad / territorio donde se ha desarrollado el proyecto, y sus políticas culturales.
- ↘ Relación del proyecto con los principios y las recomendaciones de la Agenda 21 de la cultura.
- ↘ Calidad de la explicación del objetivo general, los objetivos específicos, los obstáculos enfrentados y los resultados obtenidos
- ↘ Relación del proyecto con entidades asociadas, con otros gobiernos asociados y con la población beneficiaria.
- ↘ Análisis de los impactos directos y transversales del proyecto, y modelo de evaluación utilizado.
- ↘ Continuidad del proyecto.
- ↘ Potencial que el proyecto sea adaptado o replicado en otras ciudades
- ↘ Destino del Premio: Análisis de la pertinencia de las acciones previstas, y viabilidad del presupuesto correspondiente.

El Jurado resolvió que los ganadores del Premio fueran (en orden alfabético) las candidaturas **“Patrimonio cultural y relanzamiento de las actividades socioeconómicas en Tombuctú”**, presentada por la ciudad de **Tombuctú** (Mali), y **“Je suis... La aventura de una comunidad en plena transformación”**, presentada por **Vaudreuil-Dorion** (Quebec, Canadá). Cada candidatura será acreedora de 25.000 euros.

**Tombuctú.** El programa **“Patrimonio cultural y relanzamiento de las actividades socioeconómicas en Tombuctú”** tiene como contexto la reciente ocupación de las regiones del Norte de Malí por parte de grupos terroristas, que produjo importantes daños y perjuicios al patrimonio y a las prácticas y



expresiones culturales: desplazamiento de poblaciones, destrucción de incontables monumentos históricos, lugares de memoria y manuscritos antiguos, saqueo intensivo de los sitios arqueológicos y museos, prohibición y duros golpes a las prácticas y tradiciones culturales. El proyecto asocia la rehabilitación del patrimonio cultural con la revitalización de las actividades socioeconómicas y, en particular, en la artesanía. El proyecto ha trabajado en acciones de relanzamiento en el área del patrimonio inmaterial y las artes y artesanías, y acciones de refuerzo de las capacidades de la municipalidad y la mejora de la gobernabilidad local.

**Vaudreuil-Dorion.** El programa **“Je suis... La aventura de una comunidad en plena transformación”** se desarrolla en Vaudreuil-Dorion desde el año 2010, para favorecer la emergencia de una comunidad unida, que vive la diferencia como una riqueza. Cada año, unos 20.000 ciudadanos (sobre una población de 40.000 personas) participan en unos 600 talleres que se articulan en 50 actividades foro, con el objetivo de fomentar el encuentro, promover el conocimiento del otro y aprender con el respeto a las diferencias. La participación ciudadana activa, mediante actos culturales y creativos, están en el centro de la renovación constante de una comunidad. Aquí los ciudadanos están juntos, interactúan y aprenden a conocerse. Además de trabajar directamente sobre la cohesión social, estas actividades culturales hacen avanzar concretamente, por ejemplo, la salud, el medioambiente, la economía o el urbanismo.

El Jurado acordó realizar una mención especial a los siguientes proyectos (en orden alfabético):

- **Busán** (República de Corea), por el programa **“TOTATOGA – Polo cultural del centro histórico”**, que apuesta por el apoyo a las actividades de los artistas locales, incluyendo la cesión de locales, la estructuración sectorial y la capacitación, y por la oferta de actividades comunitarias para los ciudadanos.
- **Dakar** (Senegal) por el programa **“Escuela de los comunes”**, iniciado por la sociedad civil mediante la asociación Kër Thiossane, que desarrolla acciones de solidaridad, de vecindad y de ciudadanía alrededor de un jardín artístico colaborativo, por medio de la ecología urbana, el arte, la tecnología y la cultura libre.
- **Kaunas** (Lituania), por el proyecto **“El campo de repollo Šančiai. La pequeña escala procura una gran transformación”**, que ha movilizó a los habitantes de esta ciudad en la transformación de un sitio descuidado y contaminado en el barrio de Šančiai, mediante proyectos artísticos de co-creación de los futuros de la ciudad.
- **Lago Mégantic** (Quebec, Canadá) por el programa **“Reconstruir Lago Mégantic”**, proceso ejemplar de reconstrucción de la ciudad después de una catástrofe (en este caso, una tragedia ferroviaria), mediante la participación ciudadana, en el cual la cultura ocupa un lugar central y que permitió a los ciudadanos empezar a sanar juntos.
- **Montevideo** (Uruguay) por el programa **“Centro Cívico de Cogestión Cultural SACUDE”**, por su enfoque innovador en las políticas y la gestión cultural, centrado en el Desarrollo Humano Integral, la perspectiva de derechos y la cogestión comunitaria, colocando al ser humano como centro de la política.

Estos 5 proyectos constituyen excelentes ejemplos de aplicación en el ámbito local de la Agenda 21 de la cultura



# CATEGORÍA PERSONALIDAD

El Jurado resolvió que el Premio en la categoría Personalidad fuera compartido ex-aequo por dos personas (en orden alfabético):

**Jon Hawkes:** Autor del libro “El cuarto pilar de la sostenibilidad: el rol esencial de la cultura en la planificación pública” (2001), Jon Hawkes ha transformado significativamente el concepto básico de las políticas públicas. El argumento central de esta obra puede encontrarse en el corazón de muchas estrategias de desarrollo de políticas a nivel local en todo el mundo. Al proponer a la cultura como una cuarta perspectiva desde la cual se observa la sostenibilidad (y, por tanto, todos los elementos de las políticas públicas), Hawkes no solamente colocó a la cultura al mismo nivel de los tres pilares tradicionales de la sostenibilidad (los desarrollos económico, social y ecológico), sino que también ayudó a que el discurso se concentrara en la cultura. Para Hawkes, la cultura “ha sido siempre un proceso y no un producto” y su valor “yace en su hacer, mucho más que en lo hecho”. Consiguientemente, la importancia de la acción cultural como parte del desarrollo sostenible tiene lugar a través de enfoques creativos y dentro de las comunidades. Sin una cultura vital e inclusiva, el ejercicio de imaginar el futuro, es decir, la planificación pública, nunca puede ser realmente eficaz o íntegra. Siempre comprometido con la acción cultural local, Jon trabaja con varias organizaciones de Melbourne: la cooperativa de teatro “Ilbjerri Aboriginal & Torres Strait Islander”, la “Substation Multi Arts Centre” y los “J-Studios”, un centro de artistas autogestionado por el mismo colectivo. Sitio web: “la [Biblioteca Hawkes](#)”.

**Silvia Rivera Cusicanqui:** Socióloga y activista boliviana. Forma parte del colectivo autogestionario [Colectivx Ch'ixi](#). Durante más de dos décadas ha sido profesora titular de Sociología en la Universidad Mayor de San Andrés de La Paz (UMSA), de la cual es actualmente profesora emérita. Ha sido profesora visitante en las Universidades de Columbia (Nueva York, EEUU), Austin (Texas, EEUU), La Rábida (Huelva, España), Jujuy, y en la Universidad Andina Simón Bolívar de Quito (Ecuador). Junto con otros intelectuales fundó en 1983 el [Taller de Historia Oral Andina \(THOA\)](#), un grupo autogestionado que se centra en la oralidad, la identidad y los movimientos sociales indígenas y populares, principalmente en la región aimara. En los últimos años ha impulsado el espacio [El Tambo Colectivo](#), un centro cultural de La Paz que busca unir los saberes teóricos con la labor manual y medioambiental. Es autora de varios libros, y ha realizado videos y películas, tanto documentales como de ficción. La obra de Silvia Rivera Cusicanqui aborda la continuidad de las lógicas de dominación de las identidades y las culturas indígenas, incluso en contextos en los que aparentemente se ha producido un reconocimiento formal de la diversidad y del valor de lo indígena.



# 5 CONCLUSIÓN

La segunda edición del Premio ha sido una experiencia muy enriquecedora para conocer las políticas, los programas y los proyectos que ciudades y gobiernos locales del mundo entero están desarrollando en la relación entre ciudad, cultura, ciudadanía y desarrollo sostenible.

Este Premio demuestra de manera inequívoca que la diversidad, el patrimonio y la creatividad, es decir, la cultura, es una dimensión fundamental de las ciudades sostenibles en todo el mundo.


El premio, en sus dos categorías, será entregado en octubre o noviembre de 2016 en la Ciudad de México, en una ceremonia especial, para la cual les extendemos, a todos los miembros del Buró Ejecutivo de CGLU, una muy cordial invitación.

# 6 COMENTARIOS

## SOBRE EL PREMIO A LA CIUDAD/GOBIERNO LOCAL O REGIONAL


Considerando la alta calidad de las presentaciones recibidas y como testimonio de la necesidad de identificar y divulgar las buenas prácticas en cultura y desarrollo sostenible, el Jurado querría evaluar los proyectos recibidos en la categoría “Ciudad” con los siguientes comentarios. En varios casos, el Jurado sugiere que las políticas, los programas y los proyectos presentados en esta categoría se incorporen a la base de datos de “buenas prácticas” de la Agenda 21 de la Cultura.

- ↘ “*CULTURAT*” se inició en 2009 y ha sido un buen ejemplo de colaboración y cooperación regional entre distintos sectores, habiendo completado más de 300 proyectos desde esa fecha. Es el resultado de un esfuerzo colectivo entre 52 municipalidades, siete comunidades independientes, cinco cámaras de comercio, cinco consejos escolares y diversos actores de la sociedad civil que pertenecen a la región de **Abitibi-Témiscamingue** (Quebec, Canadá). El Jurado destaca que el proyecto es un ejemplo bueno y pertinente de gobernanza local y regional, ya que se concentra en la transformación de la identidad, el arte y la cultura en factores importantes del desarrollo regional. Responde adecuadamente a los principios de la Agenda 21 de la Cultura, porque genera una estrecha cooperación entre los diferentes actores locales. El Jurado le aconseja a la Comisión de Cultura de CGLU que respalde este proceso.
- ↘ El Jurado felicita a **Antonio Ante** (Imbabura, Ecuador) por el énfasis que el proyecto “*Fábrica Imbabura*” ha puesto en el patrimonio y en la memoria industrial colectiva. Después del cierre de esta importante fábrica textil en 1997, su valor simbólico fue reconocido finalmente en 2001, cuando se la designó Patrimonio Cultural Industrial de Ecuador. Desde ese entonces, ha sido remodelada y abrió sus puertas como museo en 2014. El Jurado reconoce la voluntad de recuperar y celebrar el conocimiento tradicional, al mismo tiempo que se contribuye a la industria local del turismo y a una estrategia continua de educación, fortaleciendo de este modo la relación entre la población local y su patrimonio. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- ↘ El proyecto presentado por **Astracán** (Rusia) llamado “*Escuela de arte de verano para niños con talento en el campo de las artes ‘Talentos de Astracán’*” se destacó por su énfasis en la creación de un “espacio cultural especial para el desarrollo creativo de niños y adolescentes”, con una capacitación especializada y variada en artes desde una edad temprana. El Jurado destaca su enfoque y compromiso con la educación en arte a través de un programa de verano bien diseñado.
- ↘ También valora el compromiso y el trabajo desarrollado desde 2004 por la ciudad de **Azul** (Provincia de Buenos Aires, Argentina) a través del proyecto “*Cultura para el*




*desarrollo*”, que buscó posicionar a la “cultura como un pilar sumamente importante de su desarrollo sostenible”. Este esfuerzo, hecho en conjunto con el gobierno local y las instituciones privadas, ha tomado impulso a partir del momento en el que la ciudad fue nombrada por UNESCO “Ciudad cervantina” de la Argentina en 2007. El Jurado reconoce la variedad de actividades culturales y educativas desarrolladas en estos años, las que han permitido que la ciudad diversificara su economía y los proyectos empresariales vinculados con la cultura y solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda el proyecto “Cultura para el desarrollo” como una buena práctica.


- **Beit Sahour** (Palestina), la “ciudad de los pastores”, es un centro cultural dinámico que presenta sitios emblemáticos y un patrimonio arquitectónico importante, junto con poderosas industrias locales de la creación, como ser el bordado y las manualidades con perlas. El Jurado evalúa muy positivamente el proyecto “*Centro histórico: un rincón de cultura*”, porque trabaja proactivamente con “las áreas olvidadas de la ciudad vieja histórica” y porque intenta renovar y mejorar su tejido económico mediante la “renovación y reapertura de negocios que venderían artesanías tradicionales y productos caseros.” Por medio de una serie de actividades culturales variadas desarrolladas en paralelo, el proyecto adopta y promueve la historia local tanto para su población como para los peregrinos, lo que da lugar a una mayor afluencia de turistas e ingresos en el sector de las artesanías. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- El Jurado destaca los esfuerzos realizados por **Bilaspur** (Chhattisgarh, India) para alentar un desarrollo más sostenible de la ciudad a través del inicio del “*proyecto de desarrollo de la ribera del ARPA*”. Si bien aún se encuentra en sus albores, el proyecto de desarrollo de infraestructura alrededor del río de la ciudad ya está trabajando arduamente para alinearse con los principios de la Agenda 21 de la Cultura. El Jurado le aconseja a la Comisión de Cultura de CGLU que respalde este proceso.
- El programa “*Grupo cultural del centro histórico ‘Totatoga’*”, presentado por la ciudad de **Busán** (República de Corea del Sur), brinda apoyo a las actividades realizadas por los artistas locales a través de la transferencia de lugares, proveyendo de estructura a los sectores y actividades comunitarias destinadas a sus habitantes. El Jurado percibe a esta iniciativa como excelente, ya que combina el desarrollo artístico, la reutilización sostenible de los edificios del lugar y de la infraestructura, y una buena asociación que incluye a los actores de la sociedad civil (que inician y gestionan las iniciativas) y al gobierno local (que actúa como socio y proveedor de fondos). El Jurado le otorga una mención especial a este proyecto y solicita que la Comisión de Cultura de CGLU lo difunda como una buena práctica.
- El “*Festival internacional de artes y cultura Büyükçekmece*”, que fuera galardonado durante dos años consecutivos con el premio “Mejor festival de artes y cultura del mundo” por el Consejo Internacional de Organizaciones de Festivales de Folclore y de las Artes Tradicionales (CIOFF), se desarrolla en **Büyükçekmece** (Estambul, Turquía) y consiste




en un festival interdisciplinario de verano que causa un gran impacto en el turismo y en la economía. El Jurado reconoce el valor y el impacto del festival en el desarrollo local en distintos niveles y su compromiso con la diversidad cultural y las relaciones interculturales, y aconseja a la Comisión de Cultura de CGLU que respalde este proceso.

- Desde 2009 la política cultural de **Canoas** (Río Grande del Sur, Brasil) ha estado asignando prioridad a *“el empoderamiento de la ciudadanía y la apropiación de los espacios públicos”*. El Jurado valora este excelente enfoque de la política pública, así como la forma en la que se celebra el derecho a la ciudad y a la cultura local y se permite que los ciudadanos creen “su propia y singular identidad multicultural en una ciudad periférica.” Los eventos tales como el Festival de Música de Jazz Canoas y el Festival de Música de Tango Canoas, que se celebran en todos los espacios públicos de la ciudad, son ejemplos positivos de los resultados obtenidos por la política cultural de Canoas. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- El Jurado felicita a la *“Política de las artes, la cultura y las industrias creativas”* presentada por **Ciudad del Cabo** (Provincia Occidental del Cabo, Sudáfrica). Es un excelente ejemplo a largo plazo, así como un marco operativo de cultura y trabajo de desarrollo sostenible y una acción que “enlaza los objetivos de desarrollo y sostenibilidad de la ciudad con la creación de un entorno favorecedor de las artes, la cultura y las industrias creativas”. No solo muestra un modelo transversal de gobernanza, sino que también muestra de qué manera es posible que diversos actores urbanos clave trabajen juntos y en positivo con el gobierno local, a través de un esfuerzo conjunto para la descentralización de los servicios y la generación de mejores oportunidades para sus habitantes. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- **Cesis** (Letonia) presentó su estrategia cultural a largo plazo con el proyecto *“Cultura para el crecimiento sostenible de Cesis”*, el que constituye un muy buen ejemplo de cómo una pequeña ciudad rural puede desarrollar una estrategia cultural y una visión ambiciosa a largo plazo vinculadas con el desarrollo sostenible y la calidad de vida. El Jurado querría felicitar a Cesis por la forma en la que esta estrategia ya ha generado un impacto positivo directo e indirecto en toda la ciudad, al atraer nuevos profesionales creativos y al fortalecer la economía creativa y el turismo cultural. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- El proyecto presentado por la ciudad de **Cheboksary** (República de Chuvasia, Rusia), el *“Campeonato europeo de selecciones nacionales de atletismo Cheboksary 2015”*, demandó el esfuerzo conjunto de diferentes actores, ya que reunió a más de 10 000 personas y contó con unos 7 500 participantes. Ahí confluyeron deporte, turismo y demás dimensiones de la vida cultural a través de diversos programas culturales como el flash mob “Kalinka”, con participantes de 12 países, un concierto y una disco al aire libre. El Jurado reconoce el esfuerzo realizado por el gobierno local para llevar a la ciudad un evento de esas dimensiones, que puede promover intercambios culturales.

- 
- El Jurado destaca “*El proyecto de la ‘Dieta Mediterránea’*” desarrollado por **Chauen** (Marruecos) por aunar el patrimonio con la dimensión cultural de la gastronomía. Con énfasis en su amplio y variado patrimonio local, la ciudad reconoce que sus tradiciones autóctonas tienen potencial para “dar lugar a un relanzamiento en materia de desarrollo económico y social”. Desde 2010, Chauen ha sido reconocida por UNESCO por su “patrimonio cultural inmaterial”, basado en la dieta mediterránea, junto con otras ciudades del Mediterráneo. Este proyecto le ha permitido a la ciudad respaldar actividades culturales relacionadas con su gastronomía, mientras que, al mismo tiempo, provee a los artesanos del apoyo necesario para mejorar el comercio y mantener vivas las técnicas antiguas. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
  - El Premio celebra haber recibido el aporte de la ciudad de **Conche** (Terranova, Canadá) a través de un proyecto que, de hecho, puede ser inspirador para muchas otras comunidades, que también son pequeñas y se encuentran en lugares aislados en términos geográficos. En medio de una situación social y económica acuciante, esta pequeña aldea de pescadores decidió en 2000 recurrir a su historia e identidad cultural como fuente de nuevos ingresos y cohesión social. En ese momento se creó la *Sociedad Histórica de la Orilla Francesa*, se abrió un nuevo museo y se ejecutaron dos tapices de grandes dimensiones que contaban una historia, creados por dos artistas y bordados por trece ciudadanos. Mejoraron las oportunidades de trabajo y toda la región se benefició de una creciente industria turística, demostrando los amplios resultados positivos de un enfoque hacia un desarrollo sostenible cultural. Por este motivo, el Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
  - **Congonhas** (Minas Gerais, Brasil) presentó el proyecto de patrimonio denominado “*Museo de Congonhas – El primer museo de sitio de Brasil*”, que contribuyó a la economía local y a la atracción de turismo. Un museo singular y específico de sitio, se encuentra en un santuario importante y está dedicado a mejorar y resaltar diversos aspectos de ese mismo sitio. Está situado dentro de una comunidad que depende en gran medida de un único sector económico (minería), y el Jurado reconoce el esfuerzo realizado por la ciudad para utilizar la cultura como una herramienta de diversificación de su economía y de fortalecimiento de las industrias creativas y el turismo cultural. El Jurado destaca los diferentes vínculos con los principios de la Agenda 21 de la Cultura y solicita a la Comisión de Cultura de CGLU que difunda este proyecto como una buena práctica.
  - La ciudad de **Coquimbo** (Chile) y su Departamento de Cultura presentaron el proyecto “*Talleres en microbarrios en zonas populares de Coquimbo*”, que sirvió para que la ciudad aunara fuerzas con las organizaciones locales de base con el objetivo de romper con el continuo asistencialismo cultural. El proyecto es un buen ejemplo de la participación cívica promovida y del desarrollo cultural, con un énfasis claro en la cohesión social. El Jurado destaca los esfuerzos realizados para tomar en cuenta los detalles específicos de cada barrio, sus objetivos y sus problemas y solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.

- 
- También querría destacar el gran programa cultural a largo plazo “*Tu barrio en escena*”, implementado en los distintos barrios de la ciudad de **Córdoba** (Argentina) con artistas locales. La agenda cultural que constituye el corazón de este proyecto no solamente mejora el acceso a los eventos culturales, sino que también se concentra en los artistas locales y crea un ambiente productivo en el que “pueden mostrar a sus vecinos sus talentos en escena, con sonido y luces profesionales”. El proyecto es un ejemplo valioso de la voluntad política y será un proyecto inspirador para otras ciudades por su capacidad demostrada de empoderar a las comunidades locales, aprovechar el espacio público y celebrar el trabajo producido a nivel local. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
  - El “*Programa de participación cultural de los ciudadanos*” es un buen proyecto de **Curitiba** (Paraná, Brasil) que el Jurado querría elogiar por sus cuatro dimensiones de acción: “gobernanza participativa”, “desarrollo social”, “desarrollo económico” y “desarrollo urbano y ambiental”. Este proyecto es un ejemplo excelente de política cultural local, y la ciudad ha registrado cuidadosamente sus impactos. La participación ciudadana también constituye un elemento importante, ya que se la invita a formar parte de la “redacción, implementación, ejecución y evaluación [de] las políticas públicas culturales”. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
  - La ciudad de **Dakar** (Senegal) solicitó el Premio por el programa “*Escuela de los comunes*”, que fuera iniciado por la sociedad civil a través de “Kër Thiossane”, una asociación que desarrolla iniciativas solidarias, así como programas vecinales y ciudadanos, alrededor de un jardín artístico y colaborativo mediante el arte y la cultura. Se observa que el proyecto está perfectamente alineado con los principios y objetivos de la Agenda 21 de la Cultura y constituye un buen modelo para el desarrollo sostenible amplio de Dakar y de otras ciudades. Promueve la participación comunitaria, la participación digital y la asociación con un rango amplio de ciudadanos y actores urbanos locales. Como resultado de ello, el Jurado le otorga a este proyecto una mención especial y solicita que la Comisión de Cultura de CGLU lo difunda como una buena práctica.
  - A fin de reactivar la comunidad local, **Dangjin** (República de Corea del Sur) ha implementado el programa “*Vitalización de la comunidad a través de cinchadas*”, que se concentra en una forma de patrimonio inmaterial (cinchadas) que ha sido reconocido por UNESCO. El Jurado advierte que, a través de diversas actividades culturales, como la celebración de festivales nacionales y simposios internacionales, se ha fomentado la cooperación internacional, ayudando a respaldar otras relaciones y actividades culturales futuras.
  - El Jurado destaca el programa “*Plan de las artes del Concejo Municipal de Dublín 2014-2015*” presentado por la ciudad de **Dublín** (Irlanda) como un ejemplo interesante de un plan de arte de amplio espectro. Formulado como una visión dividida en áreas más



amplias, el programa incluye la consulta ciudadana sobre la base de una integración más sólida entre la cultura y las demás áreas de desarrollo sostenible. Este proyecto ya ha ido mucho más lejos de sus ambiciones iniciales. Sobresalen algunas de sus actividades y resultados, como la elaboración de una política de arte, educación y aprendizaje para toda la ciudad y la integración de los derechos culturales en el trabajo vinculado con los niños. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.


↘ El Jurado querría destacar el proyecto de la *“Asamblea general de las artes y la cultura de Estrie”* propuesto por **Estrie** (Quebec, Canadá). Este proyecto tiene mucho valor y está plenamente alineado con la Agenda 21 de la Cultura y su implementación más amplia en la región de Quebec. Uno de sus elementos clave es la consulta pública para determinar las prioridades de la política cultural. Impulsado por la necesidad de mejorar el reconocimiento de las artes y la cultura y el lugar que le corresponde dentro de la dinámica y el desarrollo sostenible de la región, el proyecto fue lanzado en 2012 y, desde ese entonces, ha “reunido a los ciudadanos comunes, a los funcionarios institucionales y municipales, a los actores públicos y privados y los participantes de todos los sectores de la sociedad”. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.

↘ **Ethekwini** (Kwa Zulu Natal, Sudáfrica) ha presentado un proyecto excelente: la *“Ruta del patrimonio Inanda”*. Este Jurado querría destacar que el proyecto, vinculado con la cultura local y el patrimonio político, está plenamente alineado con los principios de la Agenda 21 de la Cultura. También resulta pertinente la forma en la que el gobierno municipal ha trabajado para reunir a las comunidades locales, al mismo tiempo que fortaleció su identidad y mejoró los activos turísticos. Con una historia abundante y compleja de lazos cruzados entre el patrimonio cultural precolonial, colonial y poscolonial, sobresale el contexto de este proyecto. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU lo difunda como una buena práctica.

↘ *“Cultura, gastronomía y sostenibilidad”* es el proyecto presentado por **Florianópolis** (Santa Catarina, Brasil), el que promueve la aplicación en la gastronomía de elementos culturales, diseño y artesanía. El “acceso al arte, la cultura, la memoria y el conocimiento” se entienden como un derecho cultural y están protegidos por la Constitución Federal de Brasil, y el proyecto se pensó como plurianual con diferentes actividades que incluyeron diferentes actores institucionales y cívicos para garantizar la diversidad de perspectivas y modos de participación. El Jurado valora este esfuerzo conjunto y su resultado y solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.

↘ El Jurado elogia al *“Centro de artes culinarias Mehmet Resit Göğüş”*, dedicado a la gastronomía local de la ciudad de **Gaziantep** (Turquía), por celebrar la cocina local que resulta tan fundamental para su identidad y un elemento esencial de la economía






local. El centro se transformó en una gran escuela de cocina y cierra la brecha de un aprendizaje continuo sobre gastronomía. El Jurado valora las diferentes formas de capacitación disponibles y el hecho de que se ofrezca a una gran variedad de grupos, tanto aficionados como profesionales, de todas las edades y niveles educativos y sociales. Se han realizado esfuerzos para promover la diplomacia cultural internacional y el atractivo turístico mediante este activo local. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.

- ↘ La ciudad de **General Pueyrredón** (Provincia de Buenos Aires, Argentina) ha estado desarrollando el proyecto conocido como “*Parque lineal sobre el eje fundacional de la Avenida Pedro Luro en la ciudad de Mar del Plata*” para promover la preservación del patrimonio cultural de la ciudad. Existía el riesgo de que el nuevo desarrollo socavara parte de la historia y memoria de este barrio fundacional, por eso el gobierno local está conceptualizando una Mediateca que pueda mitigar los posibles sentimientos de pérdida. El Jurado aconseja a la Comisión de Cultura de CGLU que respalde este proceso.
- ↘ El festival “*FETEN, Feria europea de artes escénicas para niños*” fue presentado por **Gijón** (Asturias, España) en coincidencia con su 25.º aniversario. Ha logrado transformarse en “el principal punto de encuentro para los profesionales del sector público en la industria de las artes escénicas para la juventud y la familia en España”. El Jurado destaca la forma en la que este festival resulta un gran ejemplo de un evento cultural consolidado que apunta directamente a las políticas culturales a largo plazo, al mismo tiempo que promueve la creación cultural, la producción y la distribución, y también incluye el trabajo educativo y las actividades abiertas al público en general, incluso a los niños y familias. Sobresale por su énfasis en el trabajo en red y por el diálogo que genera entre los representantes, directores artísticos y distribuidores, motivo que resulta en un impacto que va más allá de los límites de la ciudad y su región. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- ↘ Con el objetivo de promover los intercambios culturales internacionales, particularmente en el campo de la cinematografía y los documentales, **Guangzhou** (China) presentó “*Cine documental Kapok dorada*”, que forma parte del “Festival internacional de cine documental de Guangzhou (GZDOC)”. El Jurado felicita a la ciudad por utilizar esta plataforma de detección de películas documentales internacionales como una forma de promover la conciencia cultural y los espacios para la reflexión cultural. El Jurado aconseja a la Comisión de Cultura de CGLU que respalde este proceso.
- ↘ También destaca el compromiso de **Jbeil Biblos** (Líbano) con la cohesión social, la educación y la mediación cultural, tal como lo demuestra el proyecto presentado para el Premio. Como lugar valioso para la “integración cultural”, el “*Centro Cultural Municipal de Biblos*” propicia el contexto para “intercambiar conocimientos” y “participar en las actividades culturales, educativas y artísticas”. El Jurado resalta los esfuerzos realizados para brindar un espacio al que todos puedan acceder fácilmente y que responda a las

necesidades de la población local. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.

- ↘ Con el *“Proyecto ciudad de cultura tradicional”*, la ciudad de **Jeonju** (República de Corea del Sur) demuestra de qué forma se ha comprometido profundamente con la cultura local y tradicional desde 2000. El Jurado elogia ampliamente a la ciudad por este proyecto verdaderamente sólido, que se vincula con la relación entre la cultura tradicional y el desarrollo sostenible, tomando en cuenta las dimensiones económica, cultural y ambiental. Además de las otras actividades y acciones, vale la pena subrayar el esfuerzo realizado por la ciudad en la promoción de las estructuras profesionales y las empresas culturales especializadas vinculadas con la cultura tradicional. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- ↘ El Jurado valora el compromiso de la ciudad de **Johannesburgo** (Gauteng, Sudáfrica) de celebrar su diversidad cultural con el proyecto *“Festival Joburg”*. Hogar de varias comunidades de Sudáfrica y del resto del continente africano, este proyecto ha posibilitado abordar la temática de la creciente inseguridad y violencia, así como el reciclaje de materiales y la cohesión social. Ofrece un campo definido para la expresión de la diversidad a través de las artes escénicas. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- ↘ **Kaédi** (Mauritania) concursó con el proyecto *“Promoción de los deportes y las actividades recreativas para proteger a los jóvenes del extremismo”*, que busca responder a las necesidades y problemas que enfrentan los jóvenes. El proyecto reúne actividades culturales y deportivas. El Jurado felicita a la ciudad por su compromiso para mejorar la condición social y el bienestar de su población a través de una combinación de deportes, tradición y cultura, con el objetivo de mejorar la estabilidad social y el desarrollo personal. El Jurado aconseja a la Comisión de Cultura de CGLU que respalde este proceso.
- ↘ La ciudad de **Kashan** (Irán) ha propuesto *“Restauración y recuperación de la textura histórica del distrito Mohtasham”* como proyecto principalmente patrimonial. Al contar con un sector turístico en auge y un rico patrimonio histórico, el gobierno de la ciudad intenta, a través de este proyecto de desarrollo, preservar los sitios patrimoniales y mejorar al mismo tiempo su oferta y las condiciones para los turistas. El Jurado destaca la forma en la que se está logrando el objetivo dentro de cuatro líneas de desarrollo (estructura arquitectónica, historia y cultura, impacto social y medidas económicas), trabajando de este modo con un marco de sostenibilidad mucho más diverso. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- ↘ La ciudad de **Kaunas** (Lituania) presentó el proyecto *“Campo de repollo de Šančiai - la pequeña escala procura una gran transformación”*, que ha movilizó a los residentes





en la transformación de un lugar contaminado y descuidado en el barrio de Šančiai mediante proyectos artísticos de cocreación sobre el futuro de la ciudad. Esta iniciativa liderada por artistas demostró ser muy sensata y entender cabalmente la importancia del espacio público de las ciudades y del compromiso comunitario con los proyectos culturales, y el Jurado la considera una iniciativa excelente. Como resultado de ello, le otorga una mención especial y solicita que la Comisión de Cultura de CGLU la difunda como una buena práctica.

- ↘ El Jurado elogia el programa “*Desarrollo cultural de Kazán*”, el plan de política cultural de la ciudad de **Kazán** (República de Tataristán, Rusia), por contar con un conjunto claro de objetivos, entre ellos los vinculados con la accesibilidad a la cultura y la educación. Esta política a largo plazo apunta a responder a las expectativas culturales actuales y futuras de la ciudadanía, mientras que al mismo tiempo refuerza y mejora el atractivo de las instituciones culturales. El carácter transversal de la política hace que el Jurado solicite a la Comisión de Cultura de CGLU que difunda este proyecto como una buena práctica.
- ↘ La “*Escuela de la civilización*” es un proyecto educativo y cultural ejecutado por **Konya** (Turquía) que apunta a promover la educación en valores sociales entre los niños y jóvenes, recurriendo a la tradición y al patrimonio cultural. La escuela busca conducir a una coexistencia más humana basada en valores de tolerancia, justicia, respeto, amor, generosidad y bondad. El Jurado destaca la forma en la que este proyecto busca consolidar las tradiciones locales y la historia metropolitana, al mismo tiempo que resalta la importancia de los valores sociales en la comprensión del mundo global. El Jurado aconseja a la Comisión de Cultura de CGLU que respalde este proceso.
- ↘ El Jurado reconoce la importancia del proyecto “*Mercado dominguero de la cultura*” dentro del contexto de la ciudad de **La Paz** (Bolivia), que recibe aproximadamente 10 000 visitantes por semana, de todas las edades y de diferentes estratos sociales. El proyecto muestra de qué forma un buen uso del espacio público puede fortalecer el acceso a la cultura, al mismo tiempo que mantiene el énfasis en las distintas dimensiones de la sostenibilidad. Con un fuerte acento en la construcción de la comunidad y en el acceso a los bienes y servicios culturales, el proyecto muestra cómo la colaboración entre los actores sociales no gubernamentales y gubernamentales permite ampliar el impacto en el campo. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- ↘ El Jurado quedó gratamente impresionado por el programa “*Reconstruir Lac-Mégantic*”, presentado por la ciudad de **Lac-Mégantic** (Quebec, Canadá). Constituye un proceso ejemplar de reconstrucción de un área después de una catástrofe (en este caso, una tragedia ferroviaria) a través de la participación ciudadana, concentrándose en actividades culturales, mediante un proceso que permitió la sanación conjunta de la población; un modelo para fortalecer la resiliencia de la comunidad a través de la participación cultural. El rol de los actores de la sociedad civil es fundamental y, por

sobre todas las cosas, ilustra de qué forma las ciudades pequeñas pueden ser sede de excelentes proyectos. El Jurado le otorga una mención especial a este proyecto y solicita que la Comisión de Cultura de CGLU lo difunda como una buena práctica.


- La ciudad de **Leeuwarden** (Frisia, Países Bajos) ha participado del Premio con el proyecto *“Frisia capital europea de la cultura 2018: la cultura como motor”*. El Jurado destaca la forma en la que este proyecto reconoce el papel importante que desempeñan los actores culturales en el nivel regional, dentro del contexto del próximo año en Leeuwarden como Capital Europea de la Cultura 2018. El proyecto incluye una visión a mediano y largo plazo (2013-2025) con el objetivo de poner a la cultura en el centro de su desarrollo y garantizar que tanto el arte como la creatividad se transformen en “factores del [desarrollo] económico, tecnológico y social”. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- El proyecto *“Una ciudad de experiencias”* presentado por la ciudad de **Leiria** (Portugal) resalta la importancia de su política cultural para conducir la actividad económica y social de la ciudad. El Jurado reconoce positivamente el rol desempeñado por las asociaciones cívicas locales en la promoción de la cultura como pilar central de la dinámica de la ciudad. El posicionamiento de la cultura en el centro de la gobernanza local, con una participación positiva en el presupuesto municipal, ha permitido mejorar el atractivo turístico de la ciudad, su calidad de vida y el desarrollo sostenible. El Jurado aconseja a la Comisión de Cultura de CGLU que respalde este proceso.
- El *“Concurso de las sardinas”*, una competencia abierta de diseño que se realiza una vez por año en la ciudad de **Lisboa** (Portugal), es una iniciativa muy popular que ha visto aumentar su éxito año tras año desde su inicio. Como parte de la programación cultural realizada para las Fiestas de los Santos Populares de la ciudad, selecciona diversos diseños de sardinas que luego se presentan como material de comunicación en los distintos eventos. El Jurado felicita a la ciudad por este gran proyecto que fusiona la cultura, el empoderamiento social y el desarrollo económico con la innovación y la creatividad y solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- El Jurado elogia a la ciudad de **Liverpool** (Inglaterra, Reino Unido) por el sólido proyecto presentado, el que incluye *“una colección anual de eventos culturales gratuitos a gran escala celebrado por el Concejo Municipal de Liverpool”*. Sobre la base de la experiencia de esa ciudad en el manejo de eventos culturales a gran escala, esta iniciativa se destaca por su dimensión participativa, su impacto social y su buena evaluación. El Jurado la señala como un ejemplo positivo para lograr la participación de la ciudadanía en el cambio social y para explorar el sentimiento de pertenencia y la sensación de pertenecer. Los tres eventos descritos abordan importantes momentos históricos a través de diferentes presentaciones y expresiones culturales y artísticas. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.

- 
- La ciudad de **Longueuil** (Quebec, Canadá) propuso un proyecto excelente denominado “*La mediación cultural en la ciudad de Longueuil*”. El Jurado pone énfasis en la forma en la que este proyecto garantiza el acceso a la cultura a través de un sólido componente social y educativo, además de su visión a largo plazo. Concentrado particularmente en las áreas urbanas en las que la pobreza se ve más acentuada, esta política define un camino de accesibilidad cultural para los grupos a los que resulta más difícil llegar y tienen menos acceso a las ofertas culturales. Ha implementado casi 150 proyectos desde 2012 y ha llegado a grupos numerosos y diversos que han podido aprovechar las iniciativas de mediación cultural. Como ya cuenta con antecedentes envidiables, el Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
  - **Lugo** (Galicia, España) celebra el festival “*Roma en Lugo - ARDE LVCVS (Arde Lugo)*” que está estrechamente conectado con el solsticio de verano, y su intención es la de recordar la fundación de la ciudad a través de la recreación de su pasado romano. El festival se lleva a cabo durante tres días y promueve el patrimonio cultural local, al mismo tiempo que garantiza el compromiso de los actores urbanos locales, tanto ciudadanos como actores sociales, escuelas, asociaciones y clubes deportivos. El Jurado señala que el festival sirve como ejemplo de un evento colectivo que refuerza la identidad local y las tradiciones culturales en simultáneo con la mejora de los distintos sectores económicos locales. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
  - El Jurado destaca la excelencia del proyecto “*Carta de cooperación cultural*” postulado para el Premio por la ciudad de **Lyon** (Francia). Su valor yace en una visión amplia y ambiciosa del lugar de la cultura en el desarrollo local como base para el desarrollo sostenible. Con este proyecto, que es un buen ejemplo de la aplicación de la Agenda 21 de la Cultura, Lyon procura reunir a sus ciudadanos como individuos y como parte de una organización cívica y pública, a través del compromiso compartido y transversal de desarrollar una ciudad sostenible que tiene por núcleo a la cultura. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
  - El “*Proyecto de conservación del patrimonio de la población de Makati*” es una iniciativa de conservación a largo plazo, ejecutada por la ciudad de **Makati** (Área metropolitana de Manila, Filipinas) en el distrito más antiguo de la ciudad. Su objetivo es conservar este área a través de un modelo de desarrollo urbano que favorezca “una cultura comunitaria vivaz” en oposición a los rápidos redesarrollos modernizadores. Al resaltar la importancia de las celebraciones y tradiciones de la ciudad, el Jurado felicita a Makati por sus esfuerzos en la promoción de las expresiones culturales locales como base para un proyecto de redesarrollo y solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
  - El Jurado querría felicitar a la ciudad de **Montevideo** (Uruguay) por el proyecto “*Centro cívico cogestionado SACUDE*”, un lugar cultural situado en un área carenciada de la




periferia de la ciudad. Esta iniciativa presenta un enfoque muy innovador vinculado con las políticas y la gestión cultural, concentrado en el Desarrollo Humano Integral, una perspectiva basada en los derechos y una cogestión con la comunidad que coloca a los seres humanos en el centro de la política. El Jurado le otorga una mención especial por considerarlo un proyecto excelente y solicita que la Comisión de Cultura de CGLU la difunda como una buena práctica.

- ↘ “*El asentamiento subterráneo más grande del mundo*”, el proyecto presentado por la ciudad de **Nevşehir** (Turquía), es un buen ejemplo de conservación del patrimonio con una orientación turística. Situado en un lugar de particular belleza y excepcionales características culturales e históricas, el proyecto cumple un papel fundamental en cuanto a la concienciación “respecto de los activos culturales a nivel local, regional, nacional e internacional”. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- ↘ El Jurado destaca la excelencia de la estrategia detallada y bien planificada de desarrollo cultural regional a largo plazo presentada por **Nuevo Brunswick** (Canadá) bajo el nombre de “*Una estrategia para la integración de las artes y la cultura en la sociedad acadia de Nuevo Brunswick*”. Cuenta con una participación ciudadana importante y una sensibilidad cultural que llega al pueblo acadio, una minoría de habla francesa del este de Canadá, al mismo tiempo que promueve varias de las dimensiones de la Agenda 21 de la Cultura. Si bien es reconocido por su cultura vivaz, le ha sido difícil al pueblo acadio mantener y enseñar su idioma. Por medio de esta estrategia, el gobierno local de Nuevo Brunswick apunta a “reforzar la identidad cultural de los ciudadanos, alentar a los gobiernos locales y territorios para que apoyen su desarrollo cultural, mejorar el estatus de los artistas profesionales y favorecer la diversidad cultural”. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- ↘ La ciudad de **Nilüfer** (Turquía) presentó el “*Proyecto de investigación sobre la casa de intercambio de poblaciones, historia local y cultura folclórica*”, un proyecto principalmente etnográfico. Se trata de un museo que abarca “la historia de la migración forzosa entre 1922 y 1924, la historia local y la cultura folclórica que representa dos comunidades: los cristianos (griegos) y los musulmanes (turcos)”. Estas comunidades, que tienen un largo historial de tensiones, han vivido sucesivamente “en el mismo asentamiento antes y después de la finalización de la Guerra Greco-Turca en Anatolia (1922)”. El Jurado destaca la forma en la que se presenta un tema tan sensible para ambas comunidades a través de la perspectiva crítica “de los expertos académicos internacionales no nacionalistas” y solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- ↘ El proyecto presentado por **Nizhny Novgorod** (Rusia) se denomina “*Conferencia científica internacional ‘Lecturas de Gorky’*”. Se celebra una vez por año y, como su nombre lo





indica, está relacionado con el famoso escritor e intelectual ruso Máximo Gorky. La conferencia se celebra en su lugar de nacimiento, abarca su legado literario e incluye reflexiones esenciales de la vida cultural de la Rusia contemporánea. El Jurado destaca el compromiso de Nizhny Novgorod en la exploración de su patrimonio cultural y las implicancias para la cultura contemporánea a través de las últimas 37 ediciones de la conferencia y aconseja a la Comisión de Cultura de CGLU que respalde este proceso.


- ↘ La ciudad de **Nottingham** (Inglaterra, Reino Unido) presentó *“El proyecto del distrito creativo”*, un proyecto bien definido, ambicioso y serio que surgió del Plan de Crecimiento Económico y de la necesidad de diversificar la economía local y promover, de esta forma, las industrias creativas y la dimensión económica de la cultura en un entorno empresarial singular ubicado en el área posindustrial del centro de la ciudad. El Jurado llama la atención sobre la forma en la que el proyecto construye puentes con toda la comunidad local a través de programas de educación en escuelas, pasantías y prácticas profesionales para jóvenes y, finalmente, los eventos en red entre pares para el intercambio de ideas y conocimientos entre PyMEs. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- ↘ Con un proyecto centrado en los eventos gastronómicos que se desarrollan en los barrios, **Oaxaca de Juárez** (México) propuso el *“Fandango gastronómico, el paladar del mestizaje en los barrios de la ciudad de Oaxaca”*. El Jurado felicita a la ciudad por su uso del espacio público y el trabajo hacia una mejor cohesión social a través de un enfoque que apunta a reunir a los locales con los recién llegados. Las diferentes manifestaciones culturales se ven expresadas y reforzadas a través de un amor compartido por la comida. El Jurado aconseja a la Comisión de Cultura de CGLU que respalde este proceso.
- ↘ El *“Festival para la valoración del patrimonio cultural, artístico y tradicional”* consiste en un proyecto de música tradicional presentado por **Passy** (Senegal). Situada en la región de Fatick, departamento de Foundiougne, este área cuenta con una rica tradición cultural arraigada en el entramado de la cultura senegalesa. El proyecto intenta identificar y resaltar los instrumentos musicales tradicionales de las áreas de Saloum, Niombato y Gandoul, así como sus artistas, como prueba para una posible extensión a otras regiones del país. El Jurado felicita a la ciudad por los esfuerzos puestos en mantener y reconocer el patrimonio musical local.
- ↘ La iniciativa *“OcupArte, Escuela artística patrimonial en los barrios de Peñalolén”* de la ciudad de **Peñalolén** (Chile) ya está establecida en 15 consejos vecinales y es un proyecto de “capacitación artística gratuita” que promueve el patrimonio cultural. Está “dirigida a los adultos, jóvenes y niños en barrios carenciados”. El Jurado valora su gran énfasis en el desarrollo y capacitación comunitarios, haciendo hincapié en las técnicas tradicionales que aporta un grupo diverso de actores culturales que van desde los “consejos culturales a los actores culturales, organizadores comunitarios, artistas y líderes sociales”. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.

- 
- **Pilsen** (República Checa) fue la *Capital Europea de la Cultura 2015* y concursó con su programa cultural para ese mismo año y la iniciativa del mismo nombre. Durante la redefinición de su política cultural local en 2009, Pilsen tomó la decisión de promover el desarrollo sostenible impulsando las industrias creativas y culturales. El Jurado evalúa muy positivamente la oportunidad de invertir en nueva infraestructura cultural y en “una serie de eventos comunitarios y públicos innovadores”, así como los resultados obtenidos mediante la combinación de esos eventos con “la hospitalidad local y soluciones innovadoras e inteligentes en turismo”. En términos generales, la iniciativa ha generado un aumento en el turismo, el crecimiento sostenido del compromiso cívico y la mejora de los servicios e infraestructura vinculados con la cultura, las industrias creativas y los espacios públicos. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
  - El Jurado destaca la ejemplaridad del proyecto *“Territorio de la cultura y la creación: la cultura, motor del desarrollo colaborativo de la ciudad”*, presentado por el grupo de ciudades que componen **Plaine Commune** (Francia). Se trata de un proyecto sólido, a largo plazo y bien definido en la periferia de París, basado en un discurso firme y en una clara integración entre la política cultural y el desarrollo sostenible. Hace dos años la cultura se redefinió como “el motor del desarrollo colaborativo del área”. Desde ese entonces, se enfatizó la transformación del área en un contexto sensible e inclusivo en el que prevaleciera la sensación de comunidad. El Jurado destaca la perspectiva sostenible que subraya este proyecto, ya que el objetivo es introducir “un enfoque artístico y cultural a todas sus políticas públicas: ordenamiento urbano, diseño y gestión del espacio público, y el desarrollo económico”. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
  - El Jurado felicita a **Puno** (Perú) por el esfuerzo realizado en pos de la mejora de las relaciones interculturales y para preservar la memoria histórica y la tradición, tal como lo propone el proyecto *“Festival Hamuy Cocha: llegada de la tribu inca desde el Lago Sagrado Titicaca (basado en la leyenda del origen del Imperio Inca)”*. Habiendo desarrollado el festival sobre la base de una leyenda de la civilización incaica, el proyecto está estructurado alrededor de los antiguos rituales de espiritualidad indígena. El objetivo futuro es llevar este festival a las comunidades peruanas y bolivianas en el exterior. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda el Festival Hamuy Cocha como una buena práctica.
  - La ciudad de **Querétaro** (México) presentó el proyecto *“Cultura como pilar del desarrollo social y humano en Querétaro”*, una estrategia transversal del gobierno que apunta a garantizar el ejercicio de los derechos culturales por parte de todos los habitantes. El Jurado destaca la forma en la que a partir de un contexto específico y una sensación general de inseguridad, el gobierno local decidió enfrentar la situación a través de una política de desarrollo cultural. La cultura se coloca entonces como “un elemento indispensable en el fortalecimiento y desarrollo óptimo del tejido social”. El Jurado aconseja a la Comisión de Cultura de CGLU que respalde este proceso.



- 
- **Raipur** (Chhattisgarh, India) presentó el proyecto “*Centro cultural integral en el Museo MGM de Raipur*”, donde se describe el compromiso para mejorar uno de los museos más antiguos de la India y transformarlo en “un nodo de tradición y cultura integral”. Su plan incluye una combinación de actividades que abarca desde el arte y las artesanías locales hasta la cocina tradicional Chhattisgarhi y las artes escénicas locales. El Jurado destaca el compromiso de Raipur para actualizar la programación y la oferta del museo a fin de presentar una gama más amplia de expresiones creativas y culturales.
  - La Municipalidad de **Ramallah** (Palestina) estableció una estrategia de política cultural descentralizada en 2010 que se presentó bajo el nombre de “*Estrategia cultural escrita*”. El Jurado felicita a la ciudad por haber reconocido la necesidad de hacer participar a “todos los agentes culturales activos en el campo” en el desarrollo y en la actualización de su política cultural, con el objetivo de actualizarla cada cuatro años. Además, la estrategia establece una vía en la que el diálogo institucional entre distintos niveles abre camino para la participación de distintos actores urbanos y la organización de diferentes eventos para trabajar sobre esta misma estrategia. El Jurado aconseja a la Comisión de Cultura de CGLU que respalde este proceso.
  - El “*Plan de Gestión del Patrimonio de la Humanidad Integrado*” de la ciudad de **Ratisbona** (Baviera, Alemania) es el resultado de un proceso participativo que se implementó para “crear una herramienta de gestión respecto de un desarrollo equilibrado y sostenible del Sitio del Patrimonio de la Humanidad de UNESCO ‘Centro Histórico de Ratisbona y Stadtamhof’”. El Jurado llama la atención sobre la excelencia de este proyecto que no solo muestra una buena planificación, sino que también tiene una clara dimensión humana. Su objetivo global es doble, ya que apunta a que todo el desarrollo futuro de la ciudad respete “la preservación del patrimonio histórico”, mientras ofrece simultáneamente “viabilidad comercial y desarrollo”. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
  - El Jurado destaca el ambicioso programa de becas para los actores culturales locales que presentara la ciudad de **Rio de Janeiro** (Río de Janeiro, Brasil) bajo el nombre de “*Ações Locais (Acciones locales)*”. La iniciativa ha estado promoviendo el acceso a la cultura y la participación en ella de las áreas menos favorecidas de la ciudad, mediante un amplio campo de acción. Para ser más precisos, el programa ha estado trabajando para minimizar “la invisibilidad de los actores culturales, otorgándoles acceso a los medios de producción cultural y reconociendo sus acciones a través de la certificación y transferencia de recursos públicos conforme a un modelo de premios”. El Jurado destaca la forma en la que, aprovechando que los actores locales conocen bien sus territorios, la iniciativa ha podido fomentar el desarrollo cultural a través de la participación de una “multiplicidad de agentes sociales, participación ciudadana y transparencia”. De esta forma, estos territorios han tenido la oportunidad de “promover cambios sociales y culturales positivos” a través de acciones locales. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.

- 
- El proyecto *“ARhus, una biblioteca se transforma en un centro abierto de conocimiento”* presentado por la ciudad de **Roeselare** (Flandes, Bélgica) abarca la transformación de una antigua biblioteca en “un centro abierto de conocimiento en el medio de la ciudad”. El Jurado felicita a la ciudad por este gran ejemplo de cómo un modelo de biblioteca tradicional puede dar lugar a un centro más moderno, accesible y basado en el conocimiento que cree, de este modo, un servicio público más integrador, receptivo e inclusivo. Abierto en febrero de 2014, el nuevo centro del conocimiento ha permitido reformular la conceptualización del aprendizaje y demás procesos que promuevan la inventiva, la experimentación y el espíritu emprendedor. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
  - La ciudad de **Rosario** (Santa Fe, Argentina) presentó *“Como cosa de tu corazón: motivos para jugar y no perder la costumbre. El proyecto tríptico de la infancia.”* El Jurado destaca la excelencia de este proyecto desarrollado específicamente para los niños. A través de tres actividades centrales, buscó facilitar el acceso a la cultura desde una edad muy temprana dentro de un marco de educación y juego. El proyecto aún a “lenguajes, medios, expresiones y creaciones”, dando origen a un modelo nuevo de conceptualización urbana pedagógica del espacio público, impulsado por la acción social y la expresión cultural. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
  - El Jurado felicita la integración de la cultura en la competencia internacional de acordeonistas realizada por la ciudad de **Rostov del Don** (Rusia) en el proyecto *“iCoupe Mondiale! iPrimera vez en Rusia!”*. El proyecto se pensó como una forma de atraer una multitud internacional y es visto como una gran oportunidad cultural de participar en actividades multiculturales. Al abrir sus puertas a un evento de esta naturaleza, que incluirá 500 conciertos y 10 000 espectadores, el objetivo de la ciudad es crear un precedente de apertura y atractivo cultural. El Jurado aconseja a la Comisión de Cultura de CGLU que respalde este proceso.
  - *“El programa de capoeira viviente: fortalecer la política del patrimonio cultural”* es un proyecto basado en la preservación y promoción de la capoeira, parte del patrimonio cultural inmaterial de la ciudad de **Salvador** (Bahía, Brasil). Declarada patrimonio histórico por el gobierno de la ciudad en 2006 (y posteriormente, en 2014, por UNESCO), la capoeira se aborda desde un grupo de acciones que “proponen valorar, promover, difundir, documentar y financiar la Capoeira como una de los portadores más importantes del patrimonio cultural brasileño”. El Jurado destaca los esfuerzos realizados por la ciudad para mejorar el reconocimiento de la capoeira como un elemento cultural inmaterial que ha atravesado transversalmente su historia durante cientos de años, y solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
  - El Jurado resalta el proyecto *“Festival del canje de semillas”* por su originalidad y gran combinación de diversidad cultural y de biósfera, presentado por la ciudad de





**Seferihisar** (Turquía). Este festival toca un tema muy sensible, que está vinculado con la propiedad sobre las semillas y la obligación legal de utilizar solamente semillas comerciales, y toma como punto de partida el patrimonio cultural de esta región para promover la sostenibilidad y el desarrollo ambientales y económicos, mediante el énfasis puesto en la preservación de las semillas tradicionales. Durante el festival, los agricultores de toda la región se reúnen para intercambiar semillas autóctonas y conocimiento sobre las prácticas tradicionales de agricultura, con el objetivo adicional de construir una base de datos sobre esas mismas semillas y prácticas agrícolas. El intercambio de semillas ya se ha integrado a una sensación de comunidad y espacio común. El impacto del festival ha ido más allá de la acción del intercambio de semillas, reforzando el patrimonio agrícola cultural de la región. Por este motivo, el Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.

- ↘ El Jurado señala que el programa de desarrollo a largo plazo “*Ciudad creativa*” propuesto por **Segou** (Mali) es una gran iniciativa basada en un festival, pero que va mucho más allá de él. Surgió de “una iniciativa de la municipalidad de la ciudad de Ségou y de la Fondation Festival sur le Niger (Fundación Festival en el Níger), en colaboración con la red continental Arterial Network” y su principal objetivo general es desarrollar una política cultural local que refuerce la identidad cultural de la ciudad. El Jurado valora en particular el proceso de validación y talleres liderados por la identificación de las cuatro líneas principales de desarrollo, que incluyó la participación de un grupo variado de actores públicos y cívicos. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- ↘ El proyecto “*El espíritu de Java*”, presentado al concurso por la ciudad de **Solo** (Java, Indonesia), debe destacarse por su esfuerzo en preservar y revitalizar el patrimonio cultural local, tanto material como inmaterial, y su integración con diversas áreas de la vida pública. La estrategia de desarrollo cultural a largo plazo, centrada en la riqueza cultural de la ciudad y en su población creativa, es un gran ejemplo de cómo la dimensión cultural puede integrarse en un amplio abanico de áreas de política, especialmente para las ciudades en contextos geopolíticos similares. A través de la danza o la música o de los aspectos culinarios y artesanales, el objetivo de la ciudad es visibilizar sus activos culturales e incorporarlos en la dinámica diaria de su territorio. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- ↘ La ciudad de **Estrasburgo** (Alsacia, Francia) presentó el excelente proyecto “*Crear, inventar, compartir: ¡HautePierre en la era digital!*” que aborda la temática contemporánea, promueve la creatividad y se basa en las asociaciones, con un plan de acción bianual. El proyecto está especialmente dirigido a los jóvenes en el área de HautePierre (una “Zona urbana sensible”) y procura mejorar sus habilidades digitales, al mismo tiempo que promueve la expresión de su ciudadanía, respaldada por el descubrimiento de herramientas y expresiones artísticas nuevas. La iniciativa cuenta con una saludable variedad de actores y con un enfoque de educación pública, y ha

sido diseñada para que los jóvenes puedan progresar hasta poder capacitar a sus pares. El Jurado destaca la sólida dimensión social de este proyecto y solicita a la Comisión de Cultura de CGLU que lo difunda como una buena práctica.

- El proyecto presentado por **Taichung** (Taiwán), el “*Festival de los faroles y desarrollos sostenibles para la ciudad*”, es un evento itinerante que se celebra anualmente en Taiwán durante un importante feriado bancario nacional. Taichung lo celebró por segunda vez y aprovechó la oportunidad de la edición 2015 para crear un marco conceptual que reforzó los aspectos centrados en lo humano, la sostenibilidad y la vitalidad cultural del festival. El Jurado felicita su compromiso con la consolidación del patrimonio cultural y el uso del espacio público para las expresiones culturales, al mismo tiempo que incorpora perspectivas contemporáneas, y aconseja a la Comisión de Cultura de CGLU que respalde este proceso.
- El Jurado considera que el proyecto presentado por la ciudad de **Talca** (Chile) es un gran ejemplo de promoción del acceso a los bienes y actividades culturales en paralelo a la consolidación de la participación de la comunidad. Lo que es aún más importante, esto se ha logrado manteniendo las prácticas tradicionales que resultan esenciales para la sostenibilidad a largo plazo de las comunidades locales. El “*Festival tradicional del cerdo asado*” aúna la tradición, la gastronomía y la cultura, ya que gira en torno al valor del patrimonio gastronómico y los productos afines. Durante las celebraciones, los chef transfieren e intercambian conocimiento con sus pares locales, regionales, nacionales e internacionales, y trabajan junto con los estudiantes, permitiendo la transferencia de conocimientos entre distintas generaciones. El festival no solamente está profundamente enraizado en la tradición de las áreas rurales, sino que también posibilita la transferencia de los conocimientos ancestrales que garantizan los alimentos durante los meses de invierno. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- Desde 2009 la ciudad de **Tartu** (Estonia) ha estado trabajando para brindar un apoyo adecuado a las empresas creativas. Su proyecto “*Centro de industrias creativas*”, presentado para el Premio, hace referencia al centro e incubadora creados específicamente para las industrias creativas. El Jurado felicita a la ciudad por su compromiso para atraer a la sociedad civil local y proveer un camino alternativo para los jóvenes graduados que piensan en abandonar la ciudad. Ya se han establecido 80 empresas creativas, aumentando la importancia representada por este sector de la ciudad. El Jurado aconseja a la Comisión de Cultura de CGLU que respalde este proceso.
- Las “*Iniciativas comunitarias para mejorar la condición de la mujer*” es un proyecto que se concentra en la participación de la mujer en la vida social y que fue desarrollado por **Teherán** (Irán). El énfasis está puesto en las relaciones entre las mujeres y sus barrios, brindando de este modo un programa específicamente diseñado para este grupo. Abarca áreas como la “cooperación en los campos de desarrollo social”, estrategias para la identificación de problemas y la planificación de soluciones y un “aumento de la eficiencia y eficacia de las mujeres en los programas comunitarios”.

- 
- ↘ El Jurado destaca la excelencia de la *“Política cultural: valorización del patrimonio para un desarrollo sostenible”* presentado por **Túnez** (Túnez), que da muestras de haber entendido bien y completamente los temas planteados por la Agenda 21 de la Cultura, junto con una fuerte voluntad política durante un período complejo para la ciudad. La política cultural ha colocado el derecho al patrimonio como un factor que no puede separarse o apartarse de la cultura. El Jurado destaca la visión holística de la ciudad y la inclusión social como temas estrechamente vinculados con el acceso a espacios urbanos de calidad, al espacio público y al patrimonio urbano. En consecuencia, se tomó como prioridad el desarrollo de una política cultural basada en el desarrollo sostenible y que apunta a mejorar “los bienes de la ciudad en el campo de la cultura y del patrimonio”, proveer “un paisaje urbano de calidad” y alentar la “creatividad, dando la posibilidad a la sociedad civil y a las ONG de ser socias y actores de pleno derecho”. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- ↘ El departamento de **Valle del Marne** (Francia) concursó con el festival cultural anual organizado en torno al agua y el río. El Jurado destaca la excelencia del *“Festival de ¡Oh!”* como un proyecto poderoso que incorpora las dimensiones cultural, ambiental y social del desarrollo sostenible. Esta asociación colaborativa que posibilita la realización del festival incluye a las ciudades en las orillas de los ríos Sena y Marne como principales organizadoras, además de una gran cantidad de socios diversos. El festival cuenta con una selección atractiva de “programación artística al aire libre, recorridos de descubrimiento del patrimonio, actividades de iniciación deportiva y náutica, exposiciones y debates” y se destaca por sus actividades educativas, esfuerzos de evaluación y una buena dimensión internacional. Como se desarrolla en la ribera de diez ciudades diferentes, la iniciativa hace que los residentes puedan “reivindicar el patrimonio fluvial”. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- ↘ El Jurado felicita a la ciudad de **Volgogrado** (Rusia) por presentar el proyecto *“Recuperación del patrimonio vocal perdido de Rusia como componente de la cultura paneuropea”*. El proyecto demuestra de qué forma la ciudad está comprometida a “recuperar, preservar y enriquecer el patrimonio vocal perdido de Rusia” accionando para consolidar las “tradiciones culturales y la continuidad intergeneracional”. Más precisamente, esto se logra respaldando a un grupo dedicado a la cultura vocal y espiritual rusa. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.
- ↘ El *“Programa metrópolis cultural”* es la estrategia a largo plazo de **Wuhan** (China), que el Jurado destaca por demostrar una sólida voluntad política y ambición para fortalecer la dimensión cultural en la vida de esta gran ciudad. La política incluye cinco líneas principales de desarrollo que comprenden acciones en las áreas de lectura, museos, artes, diseño y creatividad y, finalmente, universidades y casas de altos estudios. El plan incluye diversos trabajos de infraestructura cultural nueva y conecta a la cultura con otras estrategias clave



de la ciudad en términos de economía, educación y marca. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.

↘ El proyecto *“Juventud y ciudadanía cultural”* que presentó **Yopougon** (Abidjan, Costa de Marfil) es la respuesta a los desafíos que surgieron durante la crisis política de Costa de Marfil y con posterioridad a ella y que condicionaron la cohesión social, principalmente debido al conflicto partidario y al desempleo. En 2013 la juventud se identificó “como el desafío mayor de sus políticas en materia de cultura y gobernabilidad”, conclusión que condujo a la realización de este proyecto. La ciudadanía cultural de los jóvenes se transformó en una prioridad que intentó habilitarlos como “actores de la vida cultural, y también favorecer la cohesión social y la gobernabilidad democrática”. El Jurado felicita a la ciudad por este enfoque, así como por el proceso que condujo al actual programa, ya que el contexto en el que se ejecuta es complejo y exige una visión clara para entender la importancia de las oportunidades culturales en el desarrollo local. El Jurado solicita que la Comisión de Cultura de CGLU difunda este proyecto como una buena práctica.

↘ La ciudad de **Zitácuaro** (Michoacán, México) concursó con su proyecto reciente *“Festival cultural MAZAHUA OTOMI”* que se encarga de los grupos indígenas que han estado bajo presión debido al “castigo, discriminación y desinterés” intencional o no intencional. Con el objetivo de preservar el patrimonio cultural y la tradición de estos grupos, la ciudad desarrolló un plan para promover y “rescatar su cultura, usos y costumbres” mediante actividades tales como los talleres de idioma. El Jurado felicita a la ciudad por este compromiso con esos grupos que suelen quedar en situación de vulnerabilidad y a los que no siempre se les reconoce su identidad y cultura. El Jurado aconseja a la Comisión de Cultura de CGLU que respalde este proceso.



# FIRMAS

**Eduardo Vázquez Martín (presidente del Jurado)**

**María Victoria Alcaraz**

**Emmanuel Kouela**

**Leônidas de Oliveira**

**Farida Shaheed**

[www.premio.agenda21culture.net](http://www.premio.agenda21culture.net)